

Закон Республики Казахстан

Об авторском праве и смежных правах

от 10 июня 1996 года № 6-1

(с изменениями, внесенными Законом РК от 09.07.04 г. № 586-
II)

Глава I. Общие положения

Статья 1.

Предмет регулирования

Настоящий Закон регулирует отношения в области интеллектуальной собственности, возникающие в связи с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства (авторское право), постановок, исполнений, фонограмм, передач организаций эфирного и кабельного вещания (смежные права).

Статья 2.

Основные понятия, используемые в настоящем Законе

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

- 1) автор – физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение;
- 2) авторское право – имущественные и личные неимущественные права автора;
- 3) адаптация программы для электронно-вычислительной машины (далее – ЭВМ) или базы данных – внесение изменений в программы для ЭВМ или базы данных, осуществляемое исключительно в целях обеспечения функционирования программы для ЭВМ или базы данных на конкретных технических средствах пользователя или под управлением конкретных программ пользователя;
- 4) аудиовизуальное произведение – произведение, состоящее из зафиксированных серий, связанных между собой кадров или изображений (с сопровождением или без сопровождения их звуком), предназначенное для зрительного и слухового (в случае сопровождения звуком) восприятия с помощью соответствующих технических устройств. Аудиовизуальные произведения включают кинематографические произведения и все произведения, выраженные

средствами, аналогичными кинематографическим (теле- и видеофильмы, диафильмы и слайдофильмы и тому подобные произведения), независимо от способа их первоначальной или последующей фиксации;

5) база данных – совокупность данных (статей, расчетов, фактов и других), представляющих по подбору и (или) расположению материалов результат творческого труда, систематизирована таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью ЭВМ. Понятие базы данных не распространяется на программу для ЭВМ, с помощью которой может осуществляться электронный доступ к материалам базы данных;

6) воспроизведение – изготовление одного или более постоянных или временных экземпляров произведений или объектов смежных прав любым способом и в любой форме, полностью или частично, непосредственно или косвенно. Видами воспроизведения являются: изготовление звуко- или видеозаписи, изготовление одного или более экземпляров двухмерного или трехмерного произведения, а также любое постоянное или временное хранение произведений или объектов смежных прав в любой материальной форме;

7) декомпилирование программы для ЭВМ – технический прием, включающий преобразование объектного кода в исходный текст в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ;

8) доведение до всеобщего сведения – сообщение объектов авторского права и (или) смежных прав по проводам или средствам беспроводной связи, при котором публика может осуществлять доступ к ним из любого места и в любое время по ее собственному выбору (в интерактивном режиме);

9) запись – фиксация звуков и (или) изображений с помощью технических средств любыми средствами и в любой форме, позволяющей их неоднократно восприятие, воспроизведение или сообщение;

10) информация об управлении правами – информация, которая идентифицирует произведение, автора произведения, исполнителя, исполнение исполнителя, производителя фонограммы, фонограмму, обладателя какого-либо права на произведение, исполнение или фонограмму или информацию об условиях использования произведения, исполнения или фонограммы. Под информацией об управлении правами также понимаются любые цифры или коды, в которых предоставлена такая информация, когда любой из этих

элементов информации приложен к экземпляру произведения, записанного исполнения или фонограммы либо появляется в связи с сообщением произведения или сообщением и (или) доведением записанного исполнения или фонограммы для всеобщего сведения;

11) исключительное право – имущественное право автора или иного правообладателя на использование произведения, исполнения, фонограммы, передачи организаций эфирного или кабельного вещания любым способом по своему усмотрению в течение срока, установленного настоящим Законом;

12) исполнение – представление произведения, фонограммы, исполнения, постановки посредством игры, пения, танца в живом исполнении или с помощью каких-либо технических средств (телерадиовещание, кабельное телевидение и другое). Показ кадров аудиовизуального произведения в их последовательности с сопровождением или без сопровождения звуком;

13) исполнитель – актер, певец, музыкант, танцор или иное лицо, которое играет роль, поет, читает, декламирует, играет на музыкальном инструменте или каким-либо иным образом исполняет произведения литературы и (или) искусства (в том числе эстрадный, цирковой или кукольный номер) или произведения народного творчества, а также дирижер;

14) контрафактный экземпляр объекта авторского права или смежных прав – экземпляр произведения, записанного исполнения, фонограммы, передачи организаций эфирного и кабельного вещания, изготовление, распространение или иное использование которого влечет за собой нарушение авторского права и смежных прав в силу положений настоящего Закона либо норм международных договоров, ратифицированных Республикой Казахстан. Контрафактными также признаются объекты авторского права и смежных прав, с которых без разрешения правообладателя удалена или на которых изменена информация об управлении правами или которые изготовлены с помощью незаконно используемых устройств, позволяющих обходить технические способы защиты объектов;

15) модификация (переработка) программы для ЭВМ или базы данных – любые изменения программы для ЭВМ или базы данных, не являющиеся адаптацией;

16) неисключительное право – право, когда

одновременно с правообладателем другое лицо может использовать произведение, имея на то соответствующее разрешение автора, кроме случаев, установленных настоящим Законом;

17) обнародование произведения – осуществление с согласия автора действия, которое впервые делает произведение доступным публике посредством его опубликования, публичного показа, публичного исполнения, доведения до всеобщего сведения и иными способами;

18) опубликование – предложение публике с согласия автора либо иного правообладателя на объекты авторского или смежных прав экземпляров произведения или фонограммы в количестве, удовлетворяющем разумные потребности публики, посредством продажи, сдачи в прокат или иной передачи права собственности либо права владения экземпляром произведения или фонограммы;

19) перевод произведения – выражение произведения на языке, отличном от языка оригинального произведения. При этом перевод должен быть достоверным и не искажающим ни содержание, ни стиль оригинального произведения;

20) передача в эфир – сообщение произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций эфирного или кабельного вещания для всеобщего сведения (включая показ или исполнение) посредством их передачи по радио или телевидению (за исключением кабельного телевидения). При передаче произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций эфирного или кабельного вещания в эфир через спутник под передачей в эфир понимаются прием сигналов с наземной станции на спутник и передача сигналов со спутника, посредством которых произведения, исполнения, фонограммы, передачи организаций эфирного или кабельного вещания могут быть доведены до всеобщего сведения независимо от фактического приема их публикой. Передача кодированных сигналов является передачей в эфир, если средства декодирования предоставляются публике организацией эфирного вещания или с ее согласия;

21) передача организации эфирного или кабельного вещания – передача, созданная самой организацией эфирного или кабельного вещания, а также по ее заказу за счет ее средств другой организацией;

22) переработка произведения – изменение оригинального произведения из одного жанра в

другой. При этом видами переработки произведения являются инсценировка, постановка и аранжировка оригинального произведения;

- 23) последующая передача в эфир – передача ранее переданных в эфир или сообщенных для всеобщего сведения по кабелю произведений или объектов смежных прав;
- 24) правообладатель – автор (лица, указанные в завещании, его наследники) в отношении авторских прав, исполнитель (его наследники), производитель фонограмм, организация эфирного или кабельного вещания в отношении смежных прав, а также иные физические или юридические лица, получившие права на использование произведения и (или) объекта смежных прав по договору или иному основанию, предусмотренному настоящим Законом;
- 25) программа для ЭВМ – набор команд, выраженный в виде слов, схем или в любой иной форме выражения, при записи которого на машиночитаемый материальный носитель обеспечивается выполнение или достижение ЭВМ определенной задачи или результата, включая подготовительные материалы, природа которых такова, что программа для ЭВМ является их результатом на более поздней стадии;
- 26) произведение декоративно-прикладного искусства – двухмерное или трехмерное произведение искусства, перенесенное на предметы практического пользования, включая произведение художественного промысла или произведение, изготовленное промышленным способом;
- 27) произведение народного творчества – произведение, включающее характерные элементы традиционного художественного наследия (народные сказки, народная поэзия, народные песни, инструментальная народная музыка, народные танцы и пьесы, художественные формы народных обрядов и другое);
- 28) производитель аудиовизуального произведения – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за создание такого произведения. При отсутствии доказательства иного производителем аудиовизуального произведения признается лицо, имя или наименование которого обозначено на этом произведении;
- 29) производитель фонограммы – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую звуковую запись какого-

либо исполнения или иных звуков. При отсутствии доказательства иного изготовителем фонограммы признается лицо, имя или наименование которого обозначено на этой фонограмме и (или) на содержащем ее футляре;

30) производное произведение – произведение, которое создано в результате творческой переработки другого произведения;

31) публичное исполнение – исполнение произведения посредством декламации, игры, танца или каким-либо иным образом, в том числе с помощью технических средств (в отношении аудиовизуального произведения – показ кадров в их последовательности с сопровождением звуков), в местах, где присутствуют или могут присутствовать лица, не принадлежащие к кругу семьи;

32) публичный показ – показ оригинала или экземпляра произведения непосредственно или в виде слайда, кино-, телекадра на экране с помощью любого другого технического средства или любым иным способом (в отношении аудиовизуального произведения – показ отдельных кадров вне их последовательности) в местах, где присутствуют или могут присутствовать лица, не принадлежащие к кругу семьи;

33) режиссер-постановщик спектакля – лицо, осуществившее постановку театрального, циркового, кукольного, эстрадного или иного спектакля (представления);

34) репродуцирование (репрографическое воспроизведение) – факсимильное воспроизведение в любом размере и форме одного или более экземпляров оригиналов или копий письменных и других графических произведений посредством фотокопирования или с помощью других технических средств, иных, чем издание. Репрографическое воспроизведение не включает в себя хранение или воспроизведение указанных копий в электронной (включая цифровую), оптической или иной машиночитаемой форме;

35) сдача в прокат (внаем) – предоставление экземпляра произведения или фонограммы во временное пользование в целях извлечения прямой или косвенной коммерческой выгоды;

36) смежные права – имущественные права исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного и кабельного вещания и личные неимущественные права

исполнителя;

- 37) сообщение для всеобщего сведения по кабелю – сообщение произведения, фонограммы, исполнения, передачи организацией эфирного или кабельного вещания для всеобщего сведения посредством кабеля, провода, оптического волокна или с помощью аналогичных средств;
- 38) составное произведение – сборник (энциклопедия, антология, база данных) произведений и других материалов, представляющих собой по подбору и (или) расположению материалов результат творческой деятельности;
- 39) техническое средство – любое устройство, изделие или компонент, являющиеся составной частью способа, устройства или изделия, предназначенные для предотвращения нарушения или препятствия нарушению любых авторских или любых смежных прав, охраняемых настоящим Законом;
- 40) уполномоченный орган – государственный орган, определяемый Правительством Республики Казахстан и осуществляющий государственное регулирование в области авторского права и смежных прав;
- 41) фонограмма – звуковая запись исполнений или иных звуков, а также представление звуков в любой форме, за исключением записи, включенной в аудиовизуальное произведение;
- 42) экземпляр произведения – копия произведения, изготовленная в любой материальной форме;
- 43) экземпляр фонограммы – копия фонограммы на любом материальном носителе, изготовленная непосредственно или косвенно с фонограммы и включающая все звуки или часть звуков, зафиксированных в этой фонограмме.

Статья 3.

Законодательство Республики Казахстан об авторском праве и смежных правах

Законодательство Республики Казахстан об авторском праве и смежных правах состоит из Гражданского кодекса Республики Казахстан, настоящего Закона и издаваемых в соответствии с ним других нормативных актов.

Статья 4.

Международные договоры

Если международным договором, ратифицированным Республикой Казахстан, установлены иные правила, чем содержащиеся в настоящем Законе, то применяются правила международного договора.

Глава II. Авторское право

Статья 5.

Сфера действия авторского права

1. В соответствии с настоящим Законом авторское право распространяется:

1) на произведения, обнародованные на территории Республики Казахстан либо необнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме на территории Республики Казахстан, независимо от гражданства авторов и их правопреемников;

2) на произведения, обнародованные за пределами Республики Казахстан либо необнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме за пределами Республики Казахстан, и признается за авторами – гражданами Республики Казахстан и их правопреемниками;

3) на произведения, обнародованные за пределами Республики Казахстан либо необнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме за пределами Республики Казахстан, и признается за авторами (их правопреемниками) – иностранцами, лицами без гражданства в соответствии с международными договорами, ратифицированными Республикой Казахстан.

2. Произведение считается опубликованным в Республике Казахстан, если в течение тридцати дней после даты первого опубликования за пределами Республики Казахстан оно было опубликовано на территории Республики Казахстан.

3. При предоставлении на территории Республики Казахстан охраны произведению в соответствии с международными договорами автор произведения определяется по закону государства, где имело место действие или обстоятельство, послужившее основанием для обладания авторскими правами.

4. Охрана произведению в соответствии с международными договорами, ратифицированными Республикой Казахстан, предоставляется, если оно не перешло в общественное достояние в стране происхождения произведения, определяемой по правилам соответствующего международного договора,

ратифицированного Республикой Казахстан, вследствие истечения установленного в такой стране срока действия авторского права и не перешло в общественное достояние в Республике Казахстан вследствие истечения срока действия авторского права.

Статья 6.

Объект авторского права. Общие положения

1. Авторское право распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности, независимо от их назначения, содержания и достоинства, а также от способа и формы их выражения.
2. Авторское право распространяется как на обнародованные произведения, так и на необнародованные произведения, существующие в какой-либо объективной форме:
 - 1) письменной (рукопись, машинопись, нотная запись и тому подобное);
 - 2) устной (публичное произнесение, публичное исполнение и тому подобное);
 - 3) звуко- или видеозаписи (механической, цифровой, магнитной, оптической и тому подобной);
 - 4) изображения (рисунок, эскиз, картина, план, чертеж, кино, теле-, видео- или фотокадр и тому подобное);
 - 5) объемно-пространственной (скульптура, модель, макет, сооружение и тому подобное) и в других формах.
3. Часть произведения (включая его название), которая обладает признаками, указанными в пункте 1 настоящей статьи Закона, и может использоваться самостоятельно, является объектом авторского права.
4. Авторское право не распространяется на собственно идеи, концепции, принципы, методы, системы, процессы, открытия, факты.
5. Авторское право на произведение не связано с правом собственности на материальный объект, в котором произведение выражено.

Передача права собственности или права владения каким-либо материальным объектом не влечет передачи авторского права на произведение, выраженное в этом объекте, за исключением случаев, указанных в настоящем Законе.

Статья 7.

Произведения, являющиеся объектами авторского права

1. Объектами авторского права являются:

- 1) литературные произведения;
- 2) драматические и музыкально-драматические произведения;
- 3) сценарные произведения;
- 4) произведения хореографии и пантомимы;
- 5) музыкальные произведения с текстом или без текста;
- 6) аудиовизуальные произведения;
- 7) произведения скульптуры, живописи, графики и другие произведения изобразительного искусства;
- 8) произведения прикладного искусства;
- 9) произведения архитектуры, градостроительства и садово-паркового искусства;
- 10) фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными фотографии;
- 11) карты, планы, эскизы, иллюстрации и трехмерные произведения, относящиеся к географии, топографии и к другим наукам;
- 12) программы для ЭВМ;
- 13) иные произведения.

2. Охрана программ для ЭВМ распространяется на все виды программ для ЭВМ (в том числе операционные системы), которые могут быть выражены на любом языке и в любой форме, включая исходный текст и объектный код.

3. К объектам авторского права также относятся:

- 1) производные произведения (переводы, обработки, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки, музыкальные аранжировки и другие переработки произведений науки, литературы и искусства);
- 2) сборники (энциклопедии, антологии, базы данных) и другие составные произведения, представляющие

собой по подбору и (или) расположению материалов в результате творческого труда.

Производные и составные произведения охраняются авторским правом независимо от того, являются ли объектами авторского права произведения, на которых они основаны или которые они включают.

Статья 8.

Произведения, не являющиеся объектами авторского права

Не являются объектами авторского права:

- 1) официальные документы (законы, судебные решения, иные тексты законодательного, административного, судебного и дипломатического характера), а также их официальные переводы;
- 2) государственные символы и знаки (флаги, гербы, ордена, денежные знаки и иные государственные символы и знаки);
- 3) произведения народного творчества;
- 4) сообщения о событиях и фактах, имеющие информационный характер.

Статья 9.

Возникновение авторского права. Презумпция авторства

1. Авторское право на произведение науки, литературы и искусства возникает в силу факта его создания. Для возникновения и осуществления авторского права не требуются регистрация произведения, иное специальное оформление произведения или соблюдение каких-либо формальностей.

Для оповещения о своих исключительных имущественных правах автор (или) правообладатель вправе использовать знак охраны авторского права, который помещается на каждом экземпляре произведения и обязательно состоит из трех элементов:

- 1) латинской буквы "С" в окружности;
- 2) имени (наименования) обладателя исключительных авторских прав;
- 3) года первого опубликования произведения.

Автор для свидетельства личных неимущественных

право на необнародованное произведение, а также правообладатель для подтверждения обладания исключительными имущественными правами на произведение в любое время в течение срока охраны авторского права либо действия соответствующих договоров вправе зарегистрировать их в официальных реестрах. Регистрация осуществляется уполномоченным органом в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

1-1. Не регистрируются в качестве объектов авторского права произведения, служащие (предназначенные) для отличия товаров (услуг) одних физических или юридических лиц от однородных товаров (услуг) других физических или юридических лиц.

2. При отсутствии иного доказательства автором произведения считается лицо, указанное в качестве автора на оригинале или экземпляре произведения.

3. При опубликовании произведения анонимно или под псевдонимом (за исключением случая, когда псевдоним автора не оставляет сомнения в его личности) издатель, имя или наименование которого обозначено на произведении, при отсутствии доказательства иного считается представителем автора в соответствии с настоящим Законом и в этом качестве имеет право защищать права автора и обеспечивать их осуществление. Это положение действует до тех пор, пока автор такого произведения не раскроет свою личность и не заявит о своем авторстве.

4. В тех случаях, когда физическое лицо, считающее себя автором рукописи неопубликованного произведения, в целях исключения неправомерного использования или присвоения сочтет необходимым сдать ее на хранение, то уполномоченный орган обязан принять рукопись, о чем лицу, сдавшему рукопись, выдается справка о дате ее поступления.

Статья 10.

Соавторство

1. Авторское право на произведение, созданное совместным творческим трудом двух или более лиц (соавторство), принадлежит соавторам совместно, независимо от того, образует ли такое произведение одно неразрывное целое или состоит из частей, каждая из которых имеет также и самостоятельное значение.

Часть произведения признается имеющей самостоятельное значение, если она может быть использована независимо от других частей этого произведения.

Каждый из соавторов вправе использовать созданную им часть произведения, имеющую самостоятельное значение, по своему усмотрению, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

2. Право на использование произведения в целом принадлежит соавторам совместно. Взаимоотношения соавторов могут определяться соглашением между ними. Если произведение соавторов образует неразрывное целое, то ни один из соавторов не вправе без достаточных к тому оснований запретить использование произведения.

3. Каждый из соавторов вправе от своего имени, в том числе и без получения разрешения других соавторов, принимать предусмотренные настоящим Законом и иными законодательными актами Республики Казахстан меры, связанные с защитой его прав, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

Статья 11.

Авторское право на составные произведения

1. Автору сборника и других составных произведений (составителю) принадлежит авторское право на осуществленные им подбор и (или) расположение материалов, представляющие результат творческого труда (составительство).

Составитель пользуется авторским правом при условии соблюдения им прав авторов каждого из произведений, включенных в составное произведение.

Авторы произведений, включенных в составное произведение, вправе использовать свои произведения независимо от составного произведения, если иное не предусмотрено авторским договором.

Авторское право составителя не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор и (или) расположение тех же материалов для создания составных произведений.

2. Издателю, выпускающему в свет энциклопедии, энциклопедические словари, периодические и продолжающиеся сборники научных трудов, газеты, журналы и другие периодические издания, принадлежат исключительные права на использование таких изданий в целом. Издатель вправе при любом использовании таких изданий указывать свое наименование либо требовать такого указания.

Авторы произведений, включенных в такие издания, сохраняют исключительные права на использование своих произведений независимо от издания в целом.

Статья 12.

Авторское право на производные произведения

1. Переводчикам и авторам других производных произведений принадлежит авторское право на осуществленный ими перевод, переделку, аранжировку или другую переработку.

Переводчик и автор другого производного произведения пользуется авторским правом на созданное им произведение при условии соблюдения им прав автора произведения, подвергнувшегося переводу, переделке, аранжировке или другой переработке.

2. Авторское право переводчиков и авторов других производных произведений не препятствует иным лицам осуществлять свои переводы и переработки тех же произведений.

Статья 13.

Авторское право на аудиовизуальные произведения

1. Авторами (соавторами) аудиовизуального произведения являются:

- 1) автор сценария;
- 2) автор музыкального произведения (с текстом или без текста), специально созданного для этого аудиовизуального произведения (композитор);
- 3) режиссер-постановщик;
- 4) оператор-постановщик;
- 5) художник-постановщик.

Автор ранее созданного произведения, переработанного или включенного составной частью в аудиовизуальное произведение, также считается соавтором аудиовизуального произведения.

2. Заключение авторского договора на создание аудиовизуального произведения (или на передачу прав на ранее созданные произведения), за исключением случая, предусмотренного пунктом 3 настоящей статьи, влечет за собой передачу авторами этого произведения (или авторами и иными обладателями авторских прав на ранее созданные произведения) производителю аудиовизуального произведения

исключительных прав на использование аудиовизуального произведения, если иное не предусмотрено авторским договором.

Производитель аудиовизуального произведения вправе при любом использовании этого произведения указывать свое имя или наименование либо требовать такого указания.

3. Автор музыкального произведения (с текстом или без текста), созданного специально для аудиовизуального произведения, сохраняет право на получение вознаграждения за использование этого музыкального произведения при каждом публичном исполнении аудиовизуального произведения, его публичном сообщении, а также сдаче внаем экземпляров аудиовизуального произведения.

4. Авторы произведений, вошедших составной частью в аудиовизуальное произведение, как существовавших ранее (автор романа, положенного в основу сценария, и другие), так и созданных в процессе работы над ним (оператор-постановщик, художник-постановщик и другие), пользуются авторским правом каждый на свое произведение.

Статья 14.

Авторское право на служебные произведения

1. Личное неимущественное право автора на произведение, созданное в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя (служебное произведение), принадлежит автору служебного произведения.

2. Имущественные права на использование служебного произведения принадлежат работодателю, если это предусмотрено в договоре между ним и автором и не предусмотрено иное.

3. Работодатель вправе при любом использовании служебного произведения указывать свое наименование либо требовать такого указания.

4. По истечении десяти лет с момента представления произведения, а при согласии работодателя – ранее, право автора на использование произведения и получение авторского вознаграждения принадлежат ему в полном объеме независимо от договора, заключенного с работодателем.

5. На создание в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя

энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий (пункт 2 статьи 11 настоящего Закона) положения настоящей статьи не распространяются.

Статья 15.

Личные неимущественные права

1. Автору в отношении его произведения принадлежат следующие личные неимущественные права:

1) право признаваться автором произведения и требовать такого признания, в том числе путем указания имени автора надлежащим образом на экземплярах произведения и при любом его публичном использовании, если это практически возможно (право авторства);

2) право указывать и требовать указание на экземплярах произведения и при любом его публичном использовании вместо подлинного имени автора его вымышленное имя (псевдоним) или отказаться от указания имени, то есть анонимно (право на имя);

3) право на неприкосновенность произведения, включая его название, противодействовать любому извращению, искажению или иному изменению произведения, а также любому другому посягательству, способному нанести ущерб чести или репутации автора (право на защиту репутации автора);

4) право на открытие доступа к произведению неопределенному кругу лиц (право на обнародование).

2. Автор имеет право отказаться от ранее принятого решения об обнародовании произведения (право на отзыв) при условии возмещения пользователю причиненных таким решением убытков, включая упущенную выгоду. Если произведение уже было обнародовано, автор обязан публично оповестить о его отзыве. При этом он вправе изъять за свой счет из обращения ранее изготовленные экземпляры произведения.

При создании служебных произведений положения настоящего пункта не применяются.

3. Личные неимущественные права принадлежат автору, независимо от его имущественных прав, и сохраняются за ним в случае уступки исключительных прав на использование произведения.

4. Личные неимущественные права автора,

предусмотренные настоящей статьей, являются неотчуждаемыми.

5. Осуществление личных неимущественных прав после смерти автора производится в порядке, установленном в статье 30 настоящего Закона.

Статья 16.

Имущественные права

1. Автору или иному правообладателю принадлежат имущественные (исключительные) права на использование этого произведения в любой форме и любым способом.
2. Исключительные права автора на использование произведения означают право осуществлять, разрешать или запрещать осуществление следующих действий:
 - 1) воспроизводить произведение (право на воспроизведение);
 - 2) распространять оригинал или экземпляры произведения любым способом: продавать, менять, сдавать внаем, совершать иные операции (право на распространение);
 - 3) импортировать экземпляры произведения в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения автора или иного обладателя авторских прав (право на импорт);
 - 4) публично показывать произведение (право на публичный показ);
 - 5) публично исполнять произведение (право на публичное исполнение);
 - 6) публично сообщать произведение (сообщать произведение для всеобщего сведения), включая сообщение в эфир или по кабелю (право на публичное сообщение);
 - 7) сообщать произведение в эфир, включая первое и (или) последующее сообщение в эфир для всеобщего сведения (право на сообщение в эфир);
 - 8) сообщать произведение по кабелю, включая первое и (или) последующее сообщение по кабелю для всеобщего сведения (право на сообщение по кабелю);
 - 9) переводить произведение (право на перевод);

10) переделывать, аранжировать или другим образом перерабатывать произведение (право на переработку);

11) осуществлять иные действия, не противоречащие законодательным актам Республики Казахстан.

3. Если экземпляры правомерно опубликованного произведения введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия автора и без выплаты вознаграждения.

Право на распространение оригинала или экземпляров произведения путем сдачи их внаем (и публичный прокат), независимо от права собственности на эти экземпляры, принадлежит автору или обладателю авторского права на:

1) музыкальное произведение в виде нотного текста;

2) произведение, зафиксированное в фонограмме;

3) аудиовизуальное произведение;

4) базу данных;

5) программу для ЭВМ.

4. Исключительные права на использование архитектурного, градостроительного и садово-паркового проектов включают также практическую реализацию таких проектов.

5. Автор или иной правообладатель имеет право на вознаграждение за каждый вид использования произведения, размер и порядок исчисления которого устанавливаются авторским договором, а также договорами, заключаемыми организациями, управляющими имущественными правами авторов на коллективной основе.

6. Ограничения имущественных прав, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи, устанавливаются статьями 18 – 26 настоящего Закона при условии, что такие ограничения не наносят ущерба нормальному использованию произведения и не ущемляют необоснованным образом законные интересы автора и правообладателя.

Статья 16-1.

Минимальные ставки авторского вознаграждения

Правительством Республики Казахстан могут устанавливаться минимальные ставки авторского

вознаграждения в случаях, когда практическое осуществление имущественных (исключительных) прав в индивидуальном порядке невозможно в связи с характером произведения или особенностями его использования (публичным исполнением, в том числе на радио и телевидении, воспроизведением произведения посредством механической, магнитной или иной записи, репродуцированием и другими случаями).

Статья 17.

Право доступа к произведениям изобразительного искусства. Право следования

1. Автор произведения изобразительного искусства вправе требовать от собственника произведения предоставления возможности осуществления права на воспроизведение своего произведения (право доступа). При этом от собственника произведения нельзя требовать доставки произведения автору.
2. В каждом случае публичной (через аукцион, галерею изобразительного искусства, художественный салон, магазин и так далее) перепродажи оригинала произведения изобразительного искусства после первого отчуждения права собственности на такое произведение изобразительного искусства автор или его наследники имеют право на получение от продавца вознаграждения в размере пяти процентов от перепродажной цены (право следования). Указанное право является неотчуждаемым при жизни автора и переходит исключительно к наследникам автора по закону или завещанию на срок действия авторского права.
3. Переход права собственности на произведение изобразительного искусства (возмездно или безвозмездно) от автора к другому лицу означает первое отчуждение этого произведения.

Статья 18.

Воспроизведение произведения в личных целях без согласия автора или правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения

1. Допускается без согласия автора или правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение физическим лицом в единичном экземпляре правомерно обнародованного произведения исключительно в личных целях, за исключением случаев, предусмотренных статьей 26 настоящего Закона.
2. Положение пункта 1 настоящей статьи не применяется в отношении:

- 1) воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;
- 2) воспроизведения баз данных или существенных частей из них;
- 3) воспроизведения программ для ЭВМ, за исключением случаев, предусмотренных статьей 24 настоящего Закона;
- 4) репродуцирования книг (полностью) и нотных текстов.

Статья 19.

Использование произведения без согласия автора или правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения

Допускается без согласия автора или правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

- 1) цитирование в оригинале и в переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях из правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;
- 2) использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, в радио- и телепередачах, звуко-, видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью;
- 3) воспроизведение в газетах, передача в эфир или сообщение по кабелю для всеобщего сведения правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим, социальным и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение, передача в эфир или сообщение по кабелю не были специально запрещены автором;
- 4) воспроизведение в газетах, передача в эфир или сообщение по кабелю для всеобщего сведения публично произнесенных политических речей, обращений, докладов и других аналогичных произведений в объеме, оправданном информационной целью. При этом за автором сохраняется право на опубликование таких

произведений в сборниках;

5) воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии или кинематографии, путем передачи в эфир или сообщения для всеобщего сведения по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий, в объеме, оправданном информационной целью. При этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

6) воспроизведение правомерно обнародованных произведений без извлечения прибыли рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами для слепых, кроме произведений, специально созданных для таких способов воспроизведения.

Статья 20.

Использование произведений путем репродуцирования

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единичном экземпляре без извлечения прибыли:

1) правомерно опубликованного произведения библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров, предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим по каким-либо причинам произведение из своих фондов;

2) отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) библиотеками и архивами по запросам физических лиц в учебных и исследовательских целях;

3) отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

Статья 21.

Свободное использование произведений, постоянно расположенных в местах, открытых для свободного посещения

Допускаются без согласия автора или правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение, передача в эфир и (или) сообщение для всеобщего сведения по кабелю произведений архитектуры, фотографий, изобразительного искусства, которые постоянно расположены в месте, открытом для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения является основным объектом такого воспроизведения, передачи в эфир и (или) сообщения для всеобщего сведения по кабелю или когда изображение произведения используется для коммерческих целей.

Статья 22.

Публичное исполнение произведений во время официальных и иных церемоний

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения публичное исполнение правомерно опубликованных музыкальных произведений во время официальных и религиозных церемоний, а также похорон в объеме, оправданном характером таких церемоний.

Статья 23.

Воспроизведение произведений для судебных и административных целей

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение произведений для судебного и административного производства в объеме, определенном такой целью.

Статья 24.

Свободное воспроизведение программ для ЭВМ и баз данных. Декомпилирование программ для ЭВМ

1. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, вправе без получения разрешения автора или иного обладателя исключительных прав на использование произведения и без выплаты дополнительного вознаграждения:

1) внести в программу для ЭВМ или базу данных изменения, осуществляемые исключительно в целях ее функционирования на технических средствах пользователя, осуществлять любые действия,

необходимые для функционирования программы для ЭВМ или базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и хранение в памяти ЭВМ (одной ЭВМ или одного пользователя сети), а также исправление явных ошибок, если иное не предусмотрено договором с автором;

2) изготовить или поручить изготовить копию программы для ЭВМ или базы данных при условии, что эта копия предназначена только для архивных целей и для замены правомерно приобретенного экземпляра в случаях, когда оригинал программы для ЭВМ или базы данных утерян, уничтожен или стал непригоден для использования. При этом копия программы для ЭВМ или базы данных не может быть использована для иных целей, чем указано в подпункте 1) настоящего пункта, и должна быть уничтожена в случае, если владение экземпляром этой программы для ЭВМ или базы данных перестает быть правомерным.

2. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, вправе без согласия автора или иного обладателя исключительных прав и без выплаты дополнительного вознаграждения воспроизвести и преобразовать объектный код в исходный текст (декомпилировать программу для ЭВМ) или поручить иным лицам осуществить эти действия, если они необходимы для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной этим лицом программы для ЭВМ с другими программами, которые могут взаимодействовать с декомпилируемой программой, при соблюдении следующих условий:

1) информация, необходимая для достижения способности к взаимодействию, ранее не была доступна этому лицу из других источников;

2) указанные действия осуществляются в отношении только тех частей декомпилируемой программы для ЭВМ, которые необходимы для достижения способности к взаимодействию;

3) информация, полученная в результате декомпилирования, может использоваться лишь для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, не может передаваться иным лицам, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, а также не может использоваться для разработки программы для ЭВМ, по своему виду существенно схожей с декомпилируемой программой

для ЭВМ, или для осуществления любого другого действия, нарушающего авторское право.

3. Применение положений настоящей статьи не должно наносить неоправданного ущерба нормальному использованию программы для ЭВМ или базы данных и не должно ущемлять необоснованным образом законные интересы автора или иного обладателя исключительных прав на программу для ЭВМ или базу данных.

Статья 25.

Записи краткосрочного пользования произведений, осуществляемые организациями эфирного вещания

Организация эфирного вещания вправе без согласия автора или правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения осуществлять запись краткосрочного пользования того произведения, в отношении которого эта организация получила право на передачу в эфир, при следующих условиях:

- 1) изготовления записи организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственной передачи;
- 2) уничтожения такой записи в течение шести месяцев после ее изготовления, если более продолжительный срок не был согласован с автором или правообладателем записанного произведения. Такая запись может быть сохранена без согласия автора или правообладателя произведения в официальных архивах, если запись носит исключительно документальный характер.

Статья 26.

Воспроизведение произведения в личных целях без согласия автора с выплатой авторского вознаграждения

1. Допускается без согласия автора произведения, исполнителя и производителя фонограммы, но с выплатой им вознаграждения воспроизведение аудиовизуального произведения или звукозаписи произведения в личных целях.
2. Вознаграждение за воспроизведение, указанное в пункте 1 настоящей статьи, выплачивается лицами, изготавливающими или импортирующими оборудование и материальные носители, используемые для такого воспроизведения.

Перечень такого оборудования и материальных

носителей утверждается Правительством Республики Казахстан.

3. Сбор и распределение этого вознаграждения осуществляется одной из организаций, управляющих имущественными правами авторов, производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе, в соответствии с соглашением между этими организациями (статья 43 настоящего Закона).
4. Если этим соглашением не предусмотрено иное, указанное вознаграждение распределяется в следующей пропорции: сорок процентов – авторам, тридцать процентов – исполнителям, тридцать процентов производителям фонограммы.
5. Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются соглашением между указанными изготовителями и импортерами, с одной стороны, и организациями, управляющими имущественными правами авторов, производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут такого соглашения, – уполномоченным органом Республики Казахстан.
6. Вознаграждение не выплачивается применительно к оборудованию и материальным носителям, указанным в пункте 2 настоящей статьи, которые являются предметом экспорта, а также к профессиональному оборудованию, не предназначенному для использования в домашних условиях.

Статья 27.

Вывоз произведений за границу в личных целях

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторского права и без выплаты вознаграждения вывоз экземпляра произведения за границу физическим лицом исключительно для личных целей, кроме произведений, вывоз которых нанесет ущерб национальным интересам республики, перечень которых определяется в установленном порядке.

Статья 28.

Срок действия авторского права

1. Авторское право действует в течение всей жизни автора и пятидесяти лет после его смерти, кроме случаев, предусмотренных настоящей статьей.
2. Право авторства, право на имя и право на защиту репутации автора охраняются бессрочно.
3. Автор вправе в том же порядке, в каком назначается

исполнитель завещания, указать лицо, на которое он возлагает охрану права авторства, права на имя и права на защиту своей репутации после своей смерти. Это лицо осуществляет свои полномочия пожизненно. При отсутствии таких указаний охрана права авторства, права на имя и права на защиту репутации автора после его смерти осуществляется его наследниками или уполномоченным органом Республики Казахстан, который осуществляет такую охрану, если наследников нет или их авторское право прекратилось.

4. Авторское право на произведение, обнародованное анонимно или под псевдонимом, действует в течение пятидесяти лет после даты его правомерного обнародования. Если в течение указанного срока автор произведения, выпущенного анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность или его личность не будет далее оставлять сомнений, то применяется положение пункта 1 настоящей статьи.

5. Авторское право на произведение, созданное в соавторстве, действует в течение всей жизни и пятидесяти лет после смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

6. Авторское право на произведение, впервые выпущенное в свет в течение тридцати лет после смерти автора, действует в течение пятидесяти лет после его выпуска в свет, считая с первого января года, следующего за выпуском произведения в свет.

7. В случае, если автор был репрессирован и реабилитирован посмертно, то срок охраны прав, предусмотренный настоящей статьей, начинается действовать с первого января года, следующего за годом реабилитации.

8. Исчисление сроков, предусмотренных настоящей статьей, начинается с первого января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

9. При предоставлении охраны произведению в соответствии с международными договорами, ратифицированными Республикой Казахстан, срок действия авторского права не может превышать срок, установленный в стране происхождения произведения, согласно пункту 4 статьи 5 настоящего Закона. Сроки, предусмотренные настоящей статьей, применяются во всех случаях, когда юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока, имел место не

ранее чем за пятьдесят лет до введения в действие настоящего Закона.

Статья 29.

Переход произведений в общественное достояние

1. Истечение срока действия авторского права на произведения означает их переход в общественное достояние.

3. Произведения, перешедшие в общественное достояние, могут свободно использоваться любым лицом без выплаты авторского вознаграждения. При этом должно соблюдаться право авторства, право на имя и право на защиту репутации автора.

4. Пользователи произведений, перешедших в общественное достояние, в целях содействия творческой деятельности авторов, улучшения их материально-бытовых условий вправе производить отчисления в профессиональные фонды авторов или организациям, управляющим имущественными правами авторов на коллективной основе.

Статья 30.

Переход авторских прав

1. Авторские права передаются по авторским договорам и в порядке наследования.

2. Авторское право переходит в порядке наследования по закону или по завещанию.

3. Личные неимущественные права автора, предусмотренные статьей 15 настоящего Закона, по наследству не переходят. Наследники автора вправе осуществлять охрану личных неимущественных прав. Указанные правомочия наследников сроком не ограничиваются.

4. Автор вправе в том же порядке, в каком назначается исполнитель завещания, указать лицо, на которое он возлагает охрану личных неимущественных прав. Такое лицо осуществляет свои полномочия пожизненно. При отсутствии такого указания автора охрана личных неимущественных прав автора после его смерти осуществляется его наследниками или уполномоченным органом Республики Казахстан, который осуществляет такую охрану, если наследников не имеется или их авторское право прекратилось.

Статья 31.

Передача имущественных прав. Авторский договор

1. Имущественные права автора, указанные в статье 16 настоящего Закона, могут быть уступлены полностью или частично, а также могут быть переданы для использования по авторскому договору о передаче исключительных прав или по авторскому договору о передаче неисключительных прав.

Любая уступка имущественных прав должна оформляться письменным договором, подписываемым автором и лицом, которому уступлены имущественные права.

2. Авторский договор о передаче исключительных прав разрешает использование произведения определенным способом и в установленных договором пределах только лицу, которому эти права передаются, и дает такому лицу право запрещать подобное использование произведения другим лицам. Право запрещать использование произведения другим лицам может осуществляться автором произведения, если лицо, которому переданы исключительные права, не осуществляет защиту этого права.

3. Авторский договор о передаче неисключительных прав разрешает пользователю использование произведения наравне с обладателем исключительных прав, передавшим такие права, и (или) другим лицам, получившим разрешение на использование этого произведения таким же способом.

4. Права, передаваемые по авторскому договору, считаются неисключительными, если в договоре прямо не предусмотрено иное.

Статья 32.

Условия авторского договора. Форма авторского договора. Ответственность по авторскому договору

1. Авторский договор должен предусматривать:

- 1) способы использования произведения (конкретные права, передаваемые по данному договору);
- 2) сроки и территорию, на которые передается право;
- 3) размер вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения, порядок и сроки его выплаты, а также другие условия, которые стороны сочтут существенными для данного договора.

2. При отсутствии в авторском договоре условия о сроке, на который передается право, договор может быть расторгнут автором по истечении одного года с

даты его заключения, если пользователь будет письменно уведомлен об этом за три месяца до расторжения договора.

3. При отсутствии в авторском договоре условия о территории, на которую передается право, действие передаваемого по договору права ограничивается территорией Республики Казахстан.
4. Права на использование произведения, прямо не переданные по авторскому договору, считаются не переданными.
5. Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведения, не известные на момент заключения договора.
6. Вознаграждение определяется в авторском договоре в виде процента от дохода за соответствующий способ использования произведения или, если это невозможно осуществить в связи с характером произведения или особенностями его использования, – в виде зафиксированной в договоре суммы либо иным образом.
7. Права, переданные по авторскому договору, могут передаваться полностью или частично другим лицам лишь в том случае, если это прямо предусмотрено договором.
8. Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведений, которые автор может создать в будущем, за исключением случаев, предусмотренных статьями 14 и 33 настоящего Закона.
9. Условие авторского договора, ограничивающее автора в создании в будущем произведений на данную тему или в данной области, является недействительным.
10. Условия авторского договора, противоречащие положениям настоящего Закона, являются недействительными.
11. Авторский договор должен быть заключен в письменной форме. Авторский договор об использовании произведения в периодической печати может быть заключен в устной форме.
12. При продаже экземпляров произведений, выраженных в электронной форме, в том числе программы для ЭВМ и базы данных, а также при предоставлении массовым пользователям доступа к ним возможно применение иных форм договоров и порядка их заключения,

установленных законодательством Республики Казахстан.

13. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по авторскому договору, обязана возместить убытки, причиненные другой стороне, включая упущенную выгоду.

Статья 33.

Авторский договор заказа

1. По авторскому договору заказа автор обязуется создать произведение в соответствии с условиями договора и передать его заказчику.
2. Заказчик обязан в счет обусловленного договором вознаграждения выплатить автору аванс. Размер, порядок и сроки выплаты аванса устанавливаются в договоре по соглашению сторон.
3. Автор, не представивший заказное произведение в соответствии с условиями договора заказа, обязан возместить реальный ущерб, причиненный заказчику.

Глава III. Смежные права

Статья 34.

Объекты смежных прав

Смежные права распространяются на постановки, исполнения, фонограммы, передачи организаций эфирного и кабельного вещания независимо от их назначения, содержания и достоинства, а также от способа и формы их выражения.

Статья 35.

Субъекты смежных прав

1. Субъектами смежных прав являются исполнители, производители фонограмм и организации эфирного и кабельного вещания.
2. Производитель фонограммы, организация вещания осуществляют права, предусмотренные настоящей главой, в пределах прав, полученных по договору с исполнителем и автором записанного на фонограмме либо передаваемого в эфир или по кабелю произведения.
3. Исполнитель осуществляет права, предусмотренные настоящей главой, при условии соблюдения прав авторов исполняемого произведения.
4. Для возникновения и осуществления смежных прав не

требуется соблюдения каких-либо формальностей. Изготовитель фонограммы и (или) исполнитель для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны смежных прав, который помещается на каждом экземпляре фонограммы и (или) на каждом содержащем ее футляре и состоит из трех элементов:

- 1) латинской буквы "P" в окружности: P ;
- 2) имени (наименования) обладателя исключительных смежных прав;
- 3) года первого опубликования фонограммы.

Статья 36.

Сфера действия смежных прав

1. Права исполнителя признаются за ним в соответствии с настоящим Законом в случаях, если:

- 1) исполнитель является гражданином Республики Казахстан;
- 2) исполнение, постановка впервые имели место на территории Республики Казахстан;
- 3) исполнение, постановка записаны на фонограмму, охраняемую в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи;
- 4) исполнение, постановка, не записанные на фонограмму, включены в передачу организации эфирного или кабельного вещания, охраняемую в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи.

2. Права производителя фонограммы признаются за ним в соответствии с настоящим Законом в случаях, если:

- 1) производитель фонограммы является гражданином Республики Казахстан или юридическим лицом, имеющим официальное местонахождение на территории Республики Казахстан;
- 2) фонограмма впервые опубликована на территории Республики Казахстан. Фонограмма также считается впервые опубликованной на территории Республики Казахстан, если в течение тридцати дней после даты опубликования за пределами Республики Казахстан она была опубликована на территории Республики Казахстан.

3. Права организации эфирного или кабельного вещания признаются за ней в соответствии с настоящим

Законом в случае, если организация имеет официальное местонахождение на территории Республики Казахстан и осуществляет передачи с помощью передатчиков, расположенных на территории Республики Казахстан.

4. Смежные права иностранных физических и юридических лиц признаются на территории Республики Казахстан в соответствии с международными договорами, ратифицированными Республикой Казахстан, если соответствующие исполнение, фонограмма, передача организации эфирного или кабельного вещания не перешли в общественное достояние в стране их происхождения, определяемой по правилам соответствующего международного договора, ратифицированного Республикой Казахстан, вследствие истечения установленного в такой стране срока действия смежных прав и не перешли в общественное достояние в Республике Казахстан вследствие истечения срока действия смежных прав.

Статья 37.

Права исполнителя

1. Исполнителю исполнения, кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, принадлежат следующие личные неимущественные и имущественные права:

- 1) право на имя;
- 2) право на защиту исполнения от всякого искажения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя (право на защиту репутации);
- 3) право на использование исполнения или постановки в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования исполнения или постановки.

1-1. Личные неимущественные права принадлежат исполнителю независимо от его имущественных прав и сохраняются за ним в случае уступки исключительных имущественных прав на использование исполнения.

2. Исключительные права исполнителя на использование исполнения означают право разрешать или запрещать осуществление следующих действий:

- 1) записывать ранее незаписанное исполнение;
- 2) воспроизводить непосредственно или косвенно запись исполнения в любой форме;

- 3) передавать в эфир, сообщать для всеобщего сведения по кабелю или доводить до всеобщего сведения исполнение без использования записи исполнения;
 - 4) передавать в эфир, сообщать для всеобщего сведения по кабелю или доводить до всеобщего сведения запись исполнения, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 1 статьи 39 настоящего Закона;
 - 5) сдавать в прокат (внаем) опубликованную в коммерческих целях фонограмму, на которой записано исполнение с участием исполнителя. Это право при заключении договора о записи исполнения на фонограмму переходит к производителю фонограммы. При этом исполнитель сохраняет право на вознаграждение за сдачу в прокат (внаем) экземпляров такой фонограммы.
3. Исключительное право исполнителя, предусмотренное подпунктом 2) пункта 2 настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:
- 1) первоначальная запись исполнения или постановки была произведена с согласия исполнителя;
 - 2) воспроизведение исполнения или постановки осуществляется в тех же целях, для которых было получено согласие исполнителя при записи исполнения или постановки;
 - 3) воспроизведение исполнения или постановки осуществляется в тех же целях, для которых была произведена запись в соответствии с положениями статьи 41 настоящего Закона.
4. Разрешения, указанные в пункте 2 настоящей статьи, выдаются исполнителем, а при исполнении коллективом исполнителей – руководителем такого коллектива посредством заключения письменного договора с пользователем.
5. Разрешения, указанные в подпунктах 1), 2) и 3) пункта 2 настоящей статьи, на последующие передачи исполнения или постановки, осуществление записи для передачи и воспроизведение такой записи организациями эфирного или кабельного вещания не требуются, если они предусмотрены договором исполнителя с организацией эфирного или кабельного вещания. Размер вознаграждения исполнителю за такое использование также устанавливается в этом договоре.

6. Заключение договора между исполнителем и изготовителем аудиовизуального произведения влечет за собой предоставление исполнителем прав, указанных в подпунктах 1), 2), 3), 4) пункта 2 настоящей статьи. Предоставление исполнителем таких прав ограничивается использованием аудиовизуального произведения и, если в договоре не установлено иное, не включает права на отдельное использование звука или изображения, зафиксированных в аудиовизуальном произведении.

7. Исключительные права исполнителя, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 38.

Права производителя фонограмм

1. Производителю фонограммы в отношении его фонограммы, кроме предусмотренных настоящим Законом, принадлежат исключительные права на использование фонограммы в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования фонограммы.

2. Исключительные права на использование фонограммы означают право разрешать или запрещать осуществление следующих действий:

- 1) воспроизводить фонограмму в прямом и косвенном порядке и в любой форме;
- 2) распространять оригинал и экземпляры фонограммы, в том числе и импорт, посредством продажи или иной передачи права собственности;
- 3) сдавать фонограмму в прокат (внаем) даже после ее распространения, осуществляемого производителем фонограммы или по его разрешению;
- 4) переделывать или любым способом перерабатывать фонограмму;
- 5) доводить фонограмму до всеобщего сведения.

3. Если экземпляры правомерно опубликованной фонограммы введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия производителя фонограммы и без выплаты вознаграждения. Право на распространение экземпляров фонограммы путем сдачи их в прокат (внаем) принадлежит производителю фонограммы независимо от права собственности на эти

экземпляры.

4. Исключительные права производителя фонограммы, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 39.

Использование фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, без согласия производителя фонограммы и исполнителя

1. Допускается без согласия производителя фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, и исполнителя, исполнение которого записано на такой фонограмме, но с выплатой вознаграждения:

- 1) публичное исполнение фонограммы;
- 2) передача фонограммы в эфир;
- 3) сообщение фонограммы для всеобщего сведения по кабелю.

2. Сбор, распределение и выплата вознаграждения, предусмотренного пунктом 1 настоящей статьи, осуществляются одной из организаций, управляющих правами производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе (статья 43 настоящего Закона), в соответствии с соглашением между этими организациями. Если этим соглашением не предусмотрено иное, указанное вознаграждение распределяется между производителем фонограммы и исполнителем поровну.

3. Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются соглашением между пользователями фонограммы или объединениями (ассоциациями) таких пользователей, с одной стороны, и организациями, управляющими правами производителей фонограмм и исполнителей, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут такого соглашения – уполномоченным органом. Размер вознаграждения устанавливается за каждый вид использования фонограмм.

4. Пользователи фонограмм должны предоставлять организации, указанной в пункте 2 настоящей статьи, программы, содержащие точные сведения о количестве использований фонограмм, а также иные сведения и документы, необходимые для сбора и распределения вознаграждения.

Статья 40.

Права организации эфирного и кабельного вещания

1. Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, организации эфирного и (или) кабельного вещания в отношении ее передачи принадлежат исключительные права использовать в любой форме и давать разрешения на использование передачи, включая право на получение вознаграждения за предоставление такого разрешения.

2. Исключительные права на использование передачи означают право разрешать или запрещать осуществление следующих действий:

- 1) сообщать в эфир передачу;
- 2) сообщать передачу для всеобщего сведения по кабелю или передавать передачу в эфир;
- 3) записывать передачу;
- 4) воспроизводить запись передачи;
- 5) сообщать передачу для всеобщего сведения в местах с платным входом;
- 6) доводить передачу до всеобщего сведения.

3. Исключительное право организации эфирного и (или) кабельного вещания, предусмотренное подпунктом 4) пункта 2 настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:

- 1) запись передачи была произведена с согласия организации эфирного и кабельного вещания;
- 2) воспроизведение передачи осуществляется в тех же целях, в которых была произведена ее запись в соответствии с положениями статьи 41 настоящего Закона.

Статья 40-1.

Передача исключительных прав. Лицензионный договор

1. Исключительные права, перечисленные в статьях 37, 38, 40 настоящего Закона, могут быть уступлены полностью или частично, а также могут быть переданы для использования по лицензионному договору о передаче исключительных или неисключительных прав. На такой договор распространяются требования, установленные статьей 32 настоящего Закона.

2. Лицензионный договор подлежит обязательной государственной регистрации в порядке, установленном законодательством Республики

Казахстан, в уполномоченном органе с выдачей государственного регистрационного удостоверения надлежащего образца.

Статья 41.

Ограничения прав исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания

1. Допускаются без согласия исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания и без выплаты вознаграждения использование исполнения, постановки, передач организаций эфирного или кабельного вещания и их записей, а также воспроизведение фонограммы:
 - 1) для включения в обзор текущих событиях небольших отрывков из исполнения, постановки, фонограммы, передачи организации эфирного или кабельного вещания;
 - 2) исключительно в целях обучения или научного исследования;
 - 3) для цитирования в форме небольших отрывков из исполнения, фонограммы, передачи организации эфирного или кабельного вещания при условии, что такое цитирование осуществляется в информационных целях. При этом любое использование организацией эфирного или кабельного вещания экземпляров фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, для передачи в эфир, сообщения для всеобщего сведения по кабелю или доведения до всеобщего сведения возможно при условии соблюдения положений статьи 39 настоящего Закона;
 - 4) в иных случаях, установленных положениями статей 18 – 26 настоящего Закона, в отношении ограничения имущественных прав автора произведений науки, литературы и искусства.
2. В изъятие из положений статей 37 – 40 настоящего Закона допускаются без согласия исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания использование передачи организации эфирного или кабельного вещания и ее записи, а также воспроизведение фонограммы исключительно в личных целях. Воспроизведение фонограммы допускается при условии выплаты вознаграждения в соответствии со статьей 26 настоящего Закона.
3. Не применяются положения статей 37, 38, 40 настоящего Закона в отношении получения разрешения

исполнителя, производителя фонограммы и организации эфирного или кабельного вещания на осуществление записей краткосрочного пользования исполнения, постановки или передачи, на воспроизведение таких записей и на воспроизведение фонограммы, опубликованных в коммерческих целях, если запись краткосрочного пользования или воспроизведение осуществляются организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственной передачи при условии:

1) предварительного получения организацией эфирного вещания разрешения на передачу в эфир самой постановки, исполнения или передачи, в отношении которых в соответствии с положениями настоящего пункта осуществляется запись краткосрочного пользования или воспроизведение такой записи;

2) ее уничтожения в пределах срока, который устанавливается в отношении записи краткосрочного пользования произведений науки, литературы и искусства, производимой организацией эфирного вещания в соответствии с положениями статьи 25 настоящего Закона, за исключением записи, которая может быть сохранена в архивах на основании ее исключительно документального характера.

4. Ограничения, предусмотренные настоящей статьей, применяются без ущерба нормальному использованию фонограммы, исполнения, постановки, передачи организации эфирного или кабельного вещания и их записей, а также включенных в них произведений науки, литературы и искусства, и без ущемления законных интересов исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания и авторов указанных произведений.

Статья 42.

Срок действия смежных прав

1. Права, предусмотренные настоящей главой в отношении исполнителя, действуют в течение пятидесяти лет после первого исполнения или постановки. Права исполнителя на имя и на защиту исполнения или постановки от всякого искажения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя, установленные статьей 37 настоящего Закона, охраняются бессрочно.

2. Права, предусмотренные настоящей главой в отношении производителя фонограммы, действуют в течение пятидесяти лет после первого опубликования

фонограммы либо в течение пятидесяти лет после ее первой записи, если фонограмма не была опубликована в течение этого срока.

3. Права, предусмотренные настоящей главой в отношении организации эфирного вещания, действуют в течение пятидесяти лет после осуществления такой организацией первой передачи в эфир.

4. Права, предусмотренные настоящей главой в отношении организации кабельного вещания, действуют в течение пятидесяти лет после осуществления такой организацией первого сообщения для всеобщего сведения по кабелю.

5. Радио и телепередачи (передачи в эфир), в отношении которых не истек пятидесятилетний срок с момента правомерного обнародования или создания, если они не были обнародованы, с даты введения в действие настоящего Закона охраняются в течение оставшегося срока как объекты смежных прав.

6. Исчисление сроков, предусмотренных пунктами 1, 2, 3, 4 настоящей статьи, начинается с первого января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

7. В случае, если исполнитель был репрессирован и реабилитирован посмертно, то срок охраны прав, предусмотренный настоящей статьей, начинается действовать с первого января года, следующего за годом реабилитации.

8. К наследникам (в отношении юридических лиц - правопреемникам) исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания переходит право разрешать использование исполнения, постановки, фонограммы, передачи организаций эфирного или кабельного вещания и на получение вознаграждения в пределах оставшейся части сроков, указанных в пунктах 1, 2, 3, 4 настоящей статьи.

9. Истечение срока действия смежных прав на исполнение, постановки, фонограммы, передачи организаций эфирного или кабельного вещания означает их переход в общественное достояние.

В отношении объектов смежных прав, перешедших в общественное достояние, применяются положения статьи 29 настоящего Закона с учетом положений статей 34-42 настоящего Закона.

Глава IV. Коллективное управление имущественными правами

Статья 43.

Цели коллективного управления имущественными правами

1. Авторы произведений науки, литературы и искусства, исполнители, производители фонограмм или иные обладатели авторских и смежных прав в целях практического осуществления их имущественных прав вправе создавать организации, управляющие их имущественными правами на коллективной основе.
2. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, не вправе заниматься коммерческой деятельностью, а также осуществлять использование произведений и объектов смежных прав, полученных для управления на коллективной основе.
3. Допускается создание отдельных организаций по различным правам и различным категориям обладателей прав, либо организаций, управляющих разными правами в интересах одной категории обладателей прав, либо организаций, управляющих одним видом прав в интересах разных категорий обладателей прав. Такие организации создаются непосредственно обладателями авторских и смежных прав и действуют в пределах полномочий, полученных от них, на основе устава.
4. Полномочия на коллективное управление имущественными правами передаются непосредственно обладателями авторских и смежных прав добровольно на основе письменных договоров, а также по соответствующим договорам с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами.
5. Уставы организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, должны содержать положения, отвечающие требованиям настоящего Закона. Отказ в регистрации организации, управляющей имущественными правами авторов на коллективной основе, допускается в случаях нарушения требования настоящего Закона, а также законодательства, устанавливающего порядок регистрации общественных организаций.
6. Руководство деятельностью указанной организации осуществляют обладатели авторских и смежных прав, имущественными правами которых она управляет. Принятие решения относительно размера

вознаграждения и условия заключения лицензионного договора с пользователями, способа распределения и выплаты собранного вознаграждения и иных принципиальных вопросов деятельности такой организации осуществляется исключительно обладателями авторских и смежных прав коллективно на общем собрании.

Статья 44.

Деятельность организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

1. Любой автор, его наследник или иной обладатель авторских и смежных прав, охраняемых в соответствии с главой III настоящего Закона, вправе передать осуществление своих имущественных прав организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, а организация обязана принять на себя осуществление этих прав на коллективной основе, если управление такой категорией прав относится к уставной деятельности этой организации. Указанные организации не вправе осуществлять использование произведений и объектов смежных прав, полученных для управления на коллективной основе.
2. На основе полномочий, полученных в соответствии с пунктом 3 статьи 43 настоящего Закона, организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, заключает лицензионные договоры с пользователями на соответствующие способы использования произведений и объектов смежных прав. Такие лицензионные договоры разрешают использование предусмотренными в них способами всех произведений и объектов смежных прав, включая и те, которые не переданы на управление организации в соответствии с пунктом 3 статьи 43 настоящего Закона. Условия таких лицензионных договоров должны быть одинаковыми для всех пользователей одной категории. Указанные организации не вправе отказать в заключении лицензионных договоров пользователю без достаточных на то оснований.
3. Пользователи, заключившие лицензионный договор, обязаны осуществить государственную регистрацию и получить государственное регистрационное удостоверение надлежащего образца в уполномоченном органе.
4. Все возможные имущественные претензии обладателей авторских и смежных прав к пользователям, связанные с использованием их произведений и объектов смежных прав по таким лицензионным договорам, должны быть урегулированы

организацией, заключающей лицензионные договоры.

5. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, вправе сохранять не востребованное вознаграждение, включая его в распределяемые суммы или обращая на другие цели в интересах представляемых ею обладателей авторских и смежных прав по истечении трех лет с даты его поступления на счет организации.

Статья 45.

Функции организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, должна выполнять от имени представляемых ею обладателей авторских и смежных прав на основе полученных от них полномочий следующие функции:

- 1) заключать лицензионные договоры с пользователями на использование прав, управлением которых занимается такая организация;
- 2) согласовывать с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых заключаются лицензионные договоры;
- 3) согласовывать с пользователями размер вознаграждения в тех случаях, когда эта организация занимается сбором такого вознаграждения без заключения лицензионного договора (статья 26 и пункты 2 и 3 статьи 39 настоящего Закона);
- 4) собирать предусмотренное лицензионным договором вознаграждение и (или) вознаграждение, предусмотренное пунктом 3 настоящей статьи;
- 5) распределять и выплачивать собранное в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи вознаграждение представляемым ею обладателям авторских и смежных прав;
- 6) совершать любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается такая организация.

Статья 46.

Обязанности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

1. Деятельность организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, осуществляется в интересах обладателей авторских и

смежных прав, представляемых такой организацией. В этих целях организация должна выполнять следующие обязанности:

- 1) одновременно с выплатой вознаграждения представлять обладателям авторских и смежных прав отчеты, содержащие сведения об использовании их прав;
- 2) использовать собранное в соответствии с положениями пункта 4 статьи 45 настоящего Закона вознаграждение для распределения и выплаты обладателям авторских и смежных прав. При этом организация вправе вычитать из собранного вознаграждения суммы на покрытие своих фактических расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией с согласия и в интересах представляемых ею обладателей авторских и смежных прав;
- 3) распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения за вычетом сумм, указанных в подпункте 2) настоящего пункта, пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав.

2. Обладатели авторских и смежных прав, не предоставившие полномочий организации в отношении сбора вознаграждения, предусмотренного в пункте 4 статьи 45 настоящего Закона, вправе потребовать от организации выплатить причитающееся им вознаграждение в соответствии с произведенным распределением, а также исключить свои произведения и объекты смежных прав из разрешений, предоставляемых этой организацией пользователям.

Статья 47.

Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

1. Организация, управляющая имущественными правами авторов на коллективной основе, обязана предоставлять уполномоченному органу, осуществляющему контроль за ее деятельностью, следующую информацию о ее деятельности:

- 1) об изменениях, внесенных в устав и иные учредительные документы такой организации;
- 2) о заключаемых такой организацией двусторонних и многосторонних соглашениях с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами;

- 3) о решениях общего собрания;
- 4) о годовом балансе, годовом отчете, включая сведения о не востребованных вознаграждениях, и аудиторской проверке деятельности такой организации;
- 5) о фамилиях лиц, уполномоченных представлять такую организацию.

2. Уполномоченный орган, осуществляющий контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, вправе затребовать от такой организации дополнительную информацию, необходимую для проверки соответствия деятельности организации настоящему Закону, законодательству об общественных объединениях или иному законодательству, а также уставу такой организации.

Глава V. Защита авторских и смежных прав

Статья 48.

Нарушение авторских и смежных прав

За нарушение предусмотренных настоящим Законом авторских и смежных прав наступает гражданская, уголовная и административная ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Статья 48-1.

Контроль за деятельностью физических и юридических лиц, использующих объекты авторского права и смежных прав

1. Контроль за деятельностью физических и юридических лиц, использующих объекты авторского права и смежных прав, осуществляет уполномоченный орган.

2. Лица, указанные в пункте 1 настоящей статьи, обязаны по запросу уполномоченного органа представлять сведения об использованных произведениях или объектах смежных прав, доходах, полученных в результате использования объектов авторского права или смежных прав, а также сведения и документы, касающиеся выплат авторского вознаграждения.

Статья 49.

Защита авторских и смежных прав

1. Защита авторских и смежных прав осуществляется

судом путем:

- 1) признания прав;
- 2) восстановления положения, существовавшего до нарушения права;
- 3) пресечения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;
- 4) возмещения убытков, включая упущенную выгоду;
- 5) взыскания дохода, полученного нарушителем вследствие нарушения авторских и смежных прав;
- 6) выплаты компенсации в сумме от двадцати до пятидесяти тысяч минимальных размеров заработной платы, а при нарушении прав авторов программы для ЭВМ или базы данных – в размере от пятисот до пятидесяти тысяч минимальных размеров заработной платы, устанавливаемой законодательством Республики Казахстан. Размер компенсации определяется судом вместо возмещения убытков или взыскания дохода;
- 7) принятия иных предусмотренных законодательными актами мер, связанных с защитой их прав.

Указанные в подпунктах 4), 5), 6) настоящей статьи меры применяются по выбору обладателя авторских и смежных прав.

2. До рассмотрения дела судья единолично вправе вынести определение о запрещении ответчику изготовления, воспроизведения, реализации, использования экземпляров произведений и фонограмм, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными. Судья также вправе вынести определение о наложении ареста и изъятии всех экземпляров произведений и фонограмм, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными, а также материалов и оборудования, предназначенных для их изготовления и воспроизведения.

3. Суд вправе вынести решение о конфискации контрафактных экземпляров произведения или фонограммы, а также материалов и оборудования, используемых для их воспроизведения. Контрафактные экземпляры произведений или фонограммы могут быть переданы обладателю авторских или смежных прав по его требованию либо по решению суда подлежат уничтожению.

Материалы и оборудование, используемые для их
воспроизведения, подлежат по решению суда
уничтожению либо передаче в доход государства.



全球法律法规
Global Laws & Regulations

Президент
Республики Казахстан,
Н. Назарбаев



全球法律法规
Global Laws & Regulations



全球法律法规
Global Laws & Regulations



全球法律法规
Global Laws & Regulations